

Enrique Sánchez Albarracín
Université de Lyon2 – LCE-EA 1853 -DEE

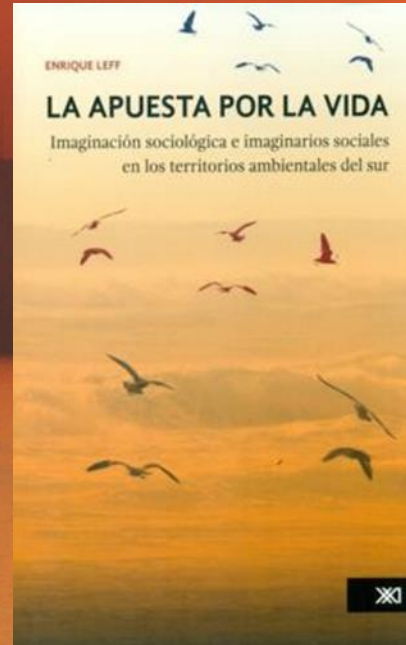
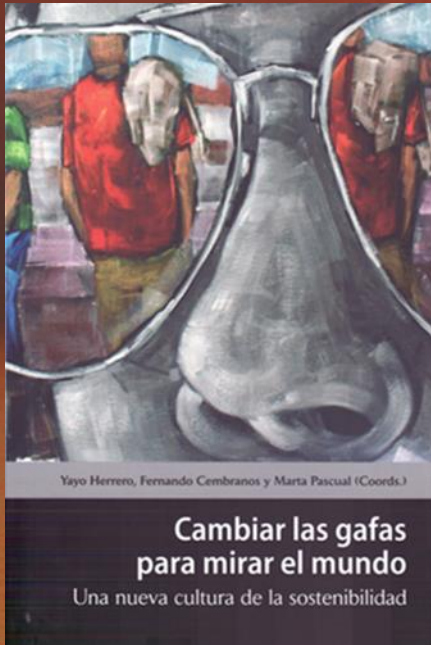
La red DEE



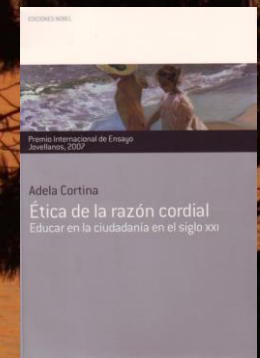
/ Encuentro Internacional del GERES
de junio de 2016 - Université de Poitiers

La dimensión económica del español

El mundo cambia....



¿Ocaso?
¿Desencanto?
¿Desengaño?



presión de borrosidad, vértigo, ignorancia, velocidad...

...desafíos pendientes...

Educación

Intercambiar

compartir

transmitir

cooperar

prevenir los riesgos

superar crisis

resolver problemas

Enfrentar las incertidumbres

innovar

dialogar

comunicar

formación

idiomas

Lo que parece inalcanzable

« La lengua no es la suma de conocimientos disponible en el espíritu de uno o varios locutores individuales, sino que existe « entre ellos » en un espacio común que permite comunicar e individuarse al mismo tiempo ».

Yves CITTON, Renverser l'insoutenable, Paris, Seuil, 2012

Lo que parece desconectado

Eficacia/eficiencia de la(s) lengua(s)

ONTOLOGÍA DEL
LENGUAJE



RAFAEL ECHEVERRÍA



las lenguas sirven para relacionar,
compartir y comprender

Individuo(s)

comunicar

comprender

compartir

Pensamiento(s)

traducir

estructurar

formalizar

Cultura(s)

intercambiar

transmitir

socializar

Son cooperativas, comunicativas, explicativas, socializadoras...



Países hispanohablantes,

Hispanohablantes en
países

donde el español
no es lengua oficial,

Hablantes de español...



PUEBLOS

A

Í

ESPAÑOL

E

S



Cambia lo superficial

Cambia también lo profundo

Cambia el modo de pensar

Cambia todo en este mundo

Julio Numhauser



El español, una lengua en movimiento...

LENGUA Y ECONOMÍA (I)

VALOR ECONÓMICO DEL ESPAÑOL

Jose Luis García Delgado
Jose Antonio Alonso
Juan Carlos Jiménez



Ariel

Fundación Telefónica

Telefónica

- ▶ La lengua es un bien intangible (p. 23)
- ▶ Es un bien dado y disponible que no requiere ser producido (p. 29)
- ▶ Es un bien que no se agota al ser usado (p. 31)
- ▶ Su valor se acrecienta a medida que se expande su uso y el número de los que lo usan (p. 31)
- ▶ Es un bien no apropiable, no rival (pp. 32-33)
- ▶ Es un bien con coste único de acceso (p. 34)
- ▶ Es un bien que incrementa su valor de uso cuanto más lo consumen (p. 35)
- ▶ Es un bien público de club, al que acceden sólo una parte de los agentes, permitiendo un consumo no rival de aquellos que están dentro de la comunidad lingüística en cuestión (p.43)
- ▶ Una especie de moneda única cuyo uso reduce los costes de transacción y de organización (pp.45-47 y p. 62)
- ▶ Es un factor de integración en una determinada comunidad social (identidad, imagen o marca-país) (pp. 47-50)
- ▶ Es el soporte de la creación intelectual y artística (p. 50)

LENGUA Y ECONOMÍA (II)

VALOR ECONÓMICO DEL ESPAÑOL

Jose Luis García Delgado
Jose Antonio Alonso
Juan Carlos Jiménez



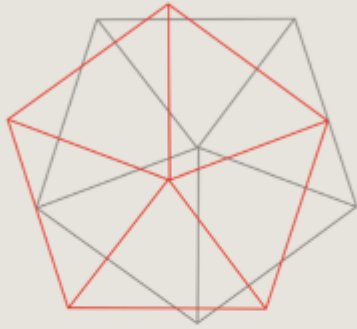
Ariel

Fundación Telefónica

Telefónica

- ▶ Como herramienta de comunicación y soporte creativo la lengua cuenta con un valor de cambio (p. 60)
- ▶ Lengua y economía se condicionan una a otra (p. 61)
- ▶ La lengua es un elemento definitorio de ciertos procesos como la producción, el consumo o la distribución (p. 67)
- ▶ La lengua está incorporada a las personas; es *productiva* (dentro del mercado de trabajo) y *costosa* (tiempo, recursos, dinero) (p. 95)
- ▶ Invertir en la lengua es invertir en capital humano y capital social (p. 87)
- ▶ La lengua opera a veces como barrera o como facilitadora (p. 128)
- ▶ La lengua es un intangible fundamental para las empresas (internacionalización, reducción de costos, cartera de activos lingüísticos) (p. 125-129)
- ▶ Los beneficios de la lengua están asociados a su triple función como mecanismo de comunicación, soporte del pensamiento y de la creación y transmisor de marcadores de estatus y de referentes de identidad.

VALOR ECONÓMICO DEL ESPAÑOL (I)

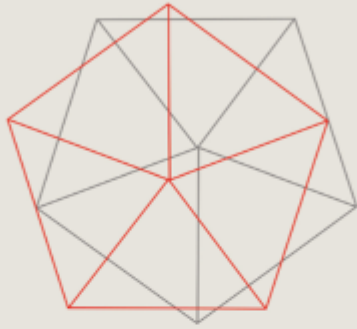


**El español:
una lengua
viva**

Informe 2015



- ▶ Casi 470 millones de personas tienen el español como lengua materna y el grupo de usuarios potenciales de español en el mundo alcanza los 559 millones.
- ▶ Es la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes.
- ▶ Más de 21 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera.
- ▶ Compartir el español aumenta un 290 % el comercio bilateral entre los países hispanohablantes.
- ▶ Las empresas editoriales españolas tienen 162 filiales en el mundo repartidas en 28 países, más del 80 % en Iberoamérica, lo que pone de relieve la importancia de la lengua común a la hora de invertir en terceros países.
- ▶ El número de personas que estudian español como segunda lengua está experimentando un gran crecimiento que hace que el turismo idiomático tenga una relevancia cada vez mayor
- ▶ Los 237.600 estudiantes que llegaron a España en 2015 destinaron 176,5 millones a los cursos de español.



**El español:
una lengua
viva**

Informe 2015

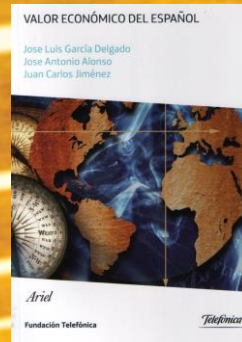


VALOR ECONÓMICO DEL ESPAÑOL (II)

- ▶ El español es la tercera lengua más utilizada en la Red y el 7,9 % de los usuarios de Internet se comunican en español.
- ▶ El español es la segunda lengua más importante de Wikipedia por número de visitas..
- ▶ En 2050 Estados Unidos será el primer país hispanohablante del mundo.
- ▶ España, Argentina y México se encuentran entre los 20 principales productores de libros del mundo.
- ▶ En 2011, el español fue la lengua de producción de 242 películas.
- ▶ Actualmente, el número de revistas en lengua española incluidas en la base de datos del ISSN constituye el 5 % del total, lo que supone que, en términos absolutos, su crecimiento ha sido del 130 % con respecto a 2001
- ▶ Pese a que la presencia del español como instrumento de comunicación científica es escasa a escala mundial, el español, con 91.090 registros en 2014, es la tercera lengua en la que más revistas (no solo científicas) se publican. Con todo, aún está a gran distancia del inglés y del francés, con 617.266 y 366.786, respectivamente

...desafíos pendientes...

Mejorar el estatus de español como lengua internacional (actualmente uso reducido o subalterno en Naciones Unidas, Unión Europea, exclusión del español entre las lenguas seleccionadas para el sistema europeo de patentes (OPE)



Respaldar la comunicación y cooperación entre las comunidades de origen y destino de las diásporas hispanohablantes

La oferta formativa del español para extranjeros debe hacerse más amplia, accesible y atractiva

Relaciones de cooperación entre las sociedades y los agentes de la comunidad hispanohablante en todo el mundo



Promover los productos culturales en versión original para extender el aprendizaje del español.

Defender y cultivar las otras lenguas nativas, hispánicas o indígenas que sigan demostrando vitalidad.

Concebir la política internacional de promoción del español como una *política de estado*, responsabilidad del conjunto de la comunidad hispanoamericana de naciones, considerando la lengua común como un *bien preferente*.

La red DEE

Argentina
Bahía Blanca - Córdoba

Colombia
Bogotá

Brasil
Fortaleza



Francia
Lyon-Dijon- Paris

España
Madrid, Barcelona,
Valladolid, Castellón

Proyecto de investigación multidisciplinar

Université Lyon2
Université Lyon3
Instituto Cervantes de Lyon
Insa de Lyon
Estri (Lyon)

Asociación DEE
Loi 1901

Université de Bourgogne
Université Paris-Ouest Nanterre La défense
Université de Perpignan
Université Paris 3

2004 /2016...

primero se empieza a hablar...



Universidad Rey Juan Carlos de Madrid
Universidad Nacional del Sur – Bahía Blanca
Universidad Jaume I de Castellón
Universidad de Valladolid
Universidad Politécnica de Catalunya

...y luego el camino se hace al andar...



El proyecto La dimensión económica del español parte de un grupo de profesores de las universidades de Lyon (Université Lyon 2, Université Lyon 3 e Insa), y universidad Rey Juan Carlos, los cuales junto con el Instituto Cervantes, han llevado a cabo un trabajo de intercambios académicos, jornadas de estudios e investigación conjunta. Progresivamente el grupo se amplía y se plantea darle a la red una continuación más formalizada que pueda desembocar en la elaboración de una formación académica conjunta. Además de universidades, instituciones públicas, se involucran empresas en el proyecto.

Ciclo de conferencias ERE 2009-2010
Jornadas de Estudio DEE – 2010- 2016
Intercambios académicos (España + América Latina)
Constitución de la asociación DEE
Publicaciones 2004-2016 (Ellipses, EUE, Septem Edinumen)
Proyecto Coopera 2012 (Lyon, Madrid, Bahia Blanca)
Proyecto Coopera I3 – 2015 (Francia, España, Argentina, Italia, Brasil y Portugal)
Proyecto PREFALC 2015 (Lyon, Bahia Blanca, Córdoba, Fortaleza)



Conferencias ERE y Jornadas DEE - 2009-2010



Lunes 30 de noviembre de 2009- - Université Lyon 3

Miguel de la Rosa Marras

"La lengua común en la internacionalización de la economía española y las TICs"

Director Acción Institucional Latinoamérica -
Telefónica Internacional S.A.

Lunes 8 de Marzo de 2010- Université Lyon 3

Miguel Blanco Callejo

"Mercadona ante el desafío de su expansión internacional: Estrategia de crecimiento y de respuesta a la crisis en España (1993 - 2009)"

Profesor Universidad Rey Juan Carlos
Departamento de Economía de la Empresa
Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales

Lundi 15 de marzo 2010 - Université Lyon 3

Luis Alonso Álvarez

"Ventaja competitiva y crecimiento internacional. El caso del holding Inditex-Zara, 1963-2009"

Catedrático de Historia e Instituciones Económicas
Universidad de A Coruña

Departamento de Economía Aplicada I
Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

Español Recurso económico Jornada DEE – Instituto Cervantes 16 de marzo de 2010

La enseñanza de las lenguas aplicadas en la universidad -El valor de una lengua. La presencia internacional del español -La actividad de Aderly : características, retos y lugar que ocupan las empresas españolas - La acción de la COCEF y las empresas españolas en Francia. – El reconocimiento internacional de las marcas españolas: el caso del Real Madrid CF. - La responsabilidad social y la imagen de las empresas. El caso de Inditex

Jornadas DEE – Lyon3 - 8 y 9 de Noviembre de 2010

Internacionalización del grupo Prosegur –La internacionalización de una universidad virtual. El caso de la UOC (Universitat Oberta de Catalunya)) - El ICEX y la internacionalización de las empresas españolas - Filosofía socio-empresarial y estrategia internacional del Grupo Cooperativo MONDRAGON – - Grupo Mango: Crecimiento e internacionalización Internacionalización bilateral México-Francia. El ejemplo de Guanajuato Santander, una marca española entre las mejores marcas financieras internacionales – Los términos de intercambio. El español y los intercambios internacionales: transferencias netas e historia cultural (1975-2010) -12 millones de clientes para un producto de éxito: La sombra del viento de Carlos Ruiz Zafón – Participación de los jóvenes titulados hispanistas del Master LEA Inserción profesional de los estudiantes de Master LEA -Competencias de los Titulados y necesidades del mercado profesional: el caso de los licenciados en Traducción e Interpretación por la UJI -El mercado de los programas universitarios americanos en España Lenguas, innovación y convivencia: nuevos desafíos para superar la crisis

Jornadas DEE - 2011



Jornada DEE – ESDDES - Lyon

15 de marzo de 2011

La implantación de empresas españolas en Francia

Problemas y oportunidades

La internacionalización de INDAL - Implantación en Francia de una empresa familiar

internacionalización de Prosegur e implantación en Francia;

internacionalización de las pymes españolas.

Revisión de casos;

Freixenet en Francia: la aventura del cava en el país del champagne;

Plan piloto de Internacionalización de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería y Aeronáutica de Terrassa-ETSIAT;

El caso de la Bruja de Oro y sus implicaciones internacionales;

El español no es solo una lengua, es oro;;;

Jornada DEE – INSA de Lyon

**Créativité, Management
et Ingénierie en langue espagnole
7 de noviembre de 2011**

La situación del sector biofarmacéutico español e internacional a través del Grupo Zeltia : Problemas y oportunidades;

Desafío de la cooperación académica y empresarial con México;

Inteligencia económica y transferencias pedagógicas al servicio de las empresas en México;

Estrategia de ERAI para España y América latina;

Objetivos, misión y logros de ADE EXCAL El español como recurso económico de Castilla y León;

Saber vender o de cómo crear una (sana) adicción. Las campañas de Turespaña en Francia : de «Touché par l'Espagne» a «L'Espagne, j'en ai besoin»;

El modelo energético español. Claves para un desarrollo energético sostenible;

Cultura tecnológica e internacionalización de Mondragón Corporación Cooperativa;

Una lengua para la cultura, la técnica y la economía. Sinergias para el futuro.

Jornadas DEE - 2012



Jornada DEE – ESTRI

La marca España

Activo país y marketing estratégico

9 de febrero de 2012

Posicionamiento estratégico de la marca España;
Percepción del cine español en Francia: Pedro Almodóvar;
La dinamización del arte contemporáneo como vehículo de proyección de la imagen de España en el exterior;
Percepción de la marca España en Francia;
Identidad y posición internacional de España;
Trasfondo e impacto de la crisis actual en España y Francia.
Ventajas de España;
Vendiendo servicios financieros a través de la mejor Liga del Mundo: la Liga BBVA;
El Corte Inglés: marca de la Casa;
Evolución de la imagen de Seat a través de su eslogan;
Munich, ciertas decisiones dan lugar a bonitas historias;
Aceite de Oliva español: cultura, ciencia y gastronomía.

Jornada DEE - INSA de Lyon

México y la emergencia de un nuevo mundo

12 de noviembre de 2012

CLAUGER, Una empresa francesa en México;
TOPSOLID : experiencia y adaptación al mercado mexicano;
Política y acción de la CCI (de Lyon) en México; Oportunidades de negocio en México; CIC Iberbanco : Un banco abierto entre dos mundos; Una empresa española implantada en Chile. Retos y oportunidades; Santander y BBVA, estrategias de internacionalización en Latinoamérica; Dialogo social y responsabilidad social. El caso del grupo Norte y CC OO en Chile ; (Maison Universitaire Franco-Mexicaine) ,Misión, práctica y resultados ;
Un idioma, dos países. Por un intercambio cultural de innovación Español global;
Competencia intercultural: retos y valor añadido de un currículo internacional entre Francia y México ;
El Programa PCP, misión, objetivos y resultados;
La dimensión económica del español a través de la empresa: las multilatinas.

Jornadas DEE - 2013



MADRID



Jornada DEE – URJC - MADRID

El español en el siglo XXI

Lenguas extranjeras, formación y economía global

8 de julio de 2013



El Valor Económico del español ; Editorial Edinumen: el español como bandera ;
Cámara de Comercio Hispano – Chilena “La alianza del Pacífico, su proyección en el área Asia-Pacífico y el consiguiente fortalecimiento de lo español ; La importancia del idioma en las Relaciones Internacionales: Grupo Radiotrans ;
El Español: Fuente de desarrollo económico y de influencia política. Formas de Difusión y Control: Test Alpha ;
URJC “Expandiendo el MBA de una Universidad de Estados Unidos en español. Norwich University”;
Situación del español como Lengua Extranjera en La Argentina: Experiencia de la Universidad Nacional del Sur en el Consorcio ELSE y con el Examen CELU ; Las relaciones con Francia en el marco de los estudios de Turismo ;
La promoción de la lengua española en el exterior: Un análisis comparativo de los casos del alemán, el chino y el francés ;
La presencia del español en la formación de enseñanza superior francesa

BAHIA BLANCA



Jornadas DEE - 2013



Jornada DEE – UNS – BAHIA BLANCA - ARGENTINA

El español en el siglo XXI

Lenguas extranjeras, formación y economía global

31 de octubre de 2013



El Consorcio ELSE y el Examen CELU en la Argentina ; La presencia del español en la formación de enseñanza superior francesa ; Hacia una conceptualización del turismo idiomático en el contexto argentino ; Gestión pública del turismo idiomático: alcance y dimensiones ; Turismo Idiomático en la Provincia de Córdoba ; El español en las Relaciones Internacionales ; Expandiendo el MBA de una Universidad de Estados Unidos en español. Norwich University ; La cultura en la clase de ELE ; El español como factor de inserción profesional: El caso de los estudios de LEA en Francia ; La importancia del español en el mundo universitario

Jornadas DEE - 2013

**Industria vitivinícola y
tecnología**
15 DE noviembre de 2013
Université de Bourgogne
Maison des Sciences de l'Homme

Dijon

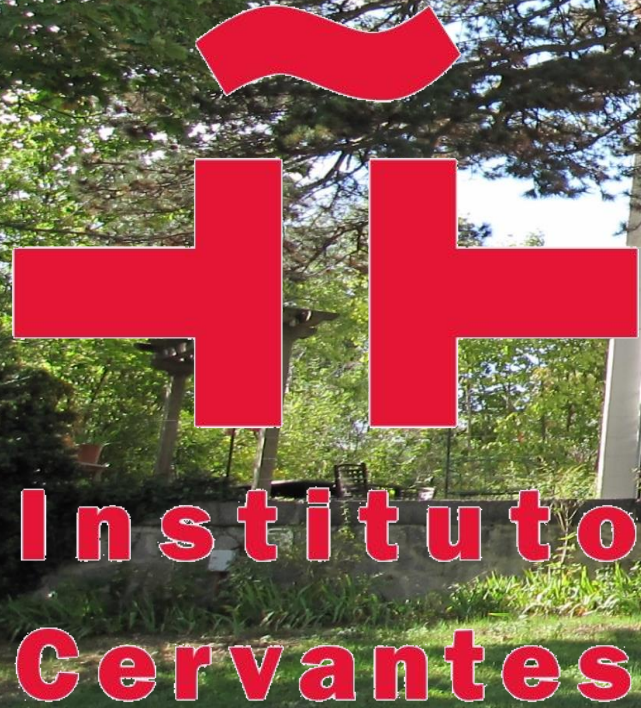
Rioja, una marca territorial de excelencia ; Empleo de nanosensores en la industria enológica y de bebidas; otras aplicaciones de la nanotecnología ; Freixenet, las burbujas centenarias conquistan el mercado internacional ; Implantación de empresas españolas en Francia. Estrategia y casos ; La internacionalización de la industria vitivinícola en Castilla León. Estrategia y casos ; Hablar de su vino con las palabras adecuadas: para un OenoLex español–hispanoamericano ; La industria del español en la universidad estadounidense. El caso de Norwich University ; La industria de lengua española en la región latinoamericana ;

MAISON DES
SCIENCES
DE L'HOMME



Simposio DEE – École Centrale de Lyon
42^{ème} congrès de l'UPLEGESS
22 de mayo de 2014

El español en la vida cotidiana de las empresas internacionalizadas. La gestión de la diversidad ; Internacionalización de una empresa francesa en Chile ; Freixenet, las burbujas que hablan español ; España encabeza el ranking de trasplantes. Efectos sobre la marca España ; La lengua española: entre retos macro-económicos y gestión de carrera. Un activo económico para la marca país y una competencia singular en la vida profesional ; Las Multinatinas



Jornada DEE – INSTITUTO CERVANTES DE
LYON

**El español en el mundo. Interculturalidad y
oportunidades de negocio y de empleo**

27 de marzo de 2015

La educación digital. La nueva aproximación del maestro al alumno. Perú, un caso de éxito ; La promoción internacional de la lengua española: comparación entre los casos del idioma alemán, chino y francés ; Mercadona: Estrategias para conquistar a los clientes de productos frescos; El mundo panhispánico: un 'mercado oculto' del empleo para los franceses recién graduados, entre atracción y resistencia ; ¿Por qué vale la pena implantarse en España a pesar de la crisis? ; El desarrollo del GERES: desafíos y proyectos

español y las otras lenguas latinas

14-18 de marzo de 2016

Intercomprensión , Interdisciplinariedad, interacción

- ▶ Superar las fronteras entre lenguas sin transitar por una *lingua franca* artificial y sin renunciar a lo intrínseco de cada lengua (historia, cultura, representaciones...), aceptando intraducibles, incompatibilidades, etc.
- ▶ Problemáticas transversales del mundo real : gestión urbana, integración regional, desafío ambiental, innovación educativa, redes y mundo digital, etc.
- ▶ Aproximación directa, no segmentada, acceso a las fuentes, dimensión intercultural e interdisciplinar.
- ▶ Un espacio genérico para la comunicación, la creación y la producción enativa y dialógica de conocimientos.
- ▶ Evaluación externa (sociedad civil, empresas) y por pares



Seminario Internacional I³ - 2016



Association des Langues et des Cultures

Módulos temáticos

UFC- UNS – UNC –

Profesores invitados
en Lyon2



Journée CGE- UPLEGESS – I3

Jornada MILC

Francia – España –
Italia, Portugal,
Argentina, Brasil

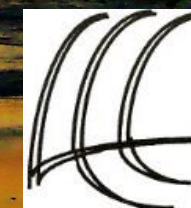


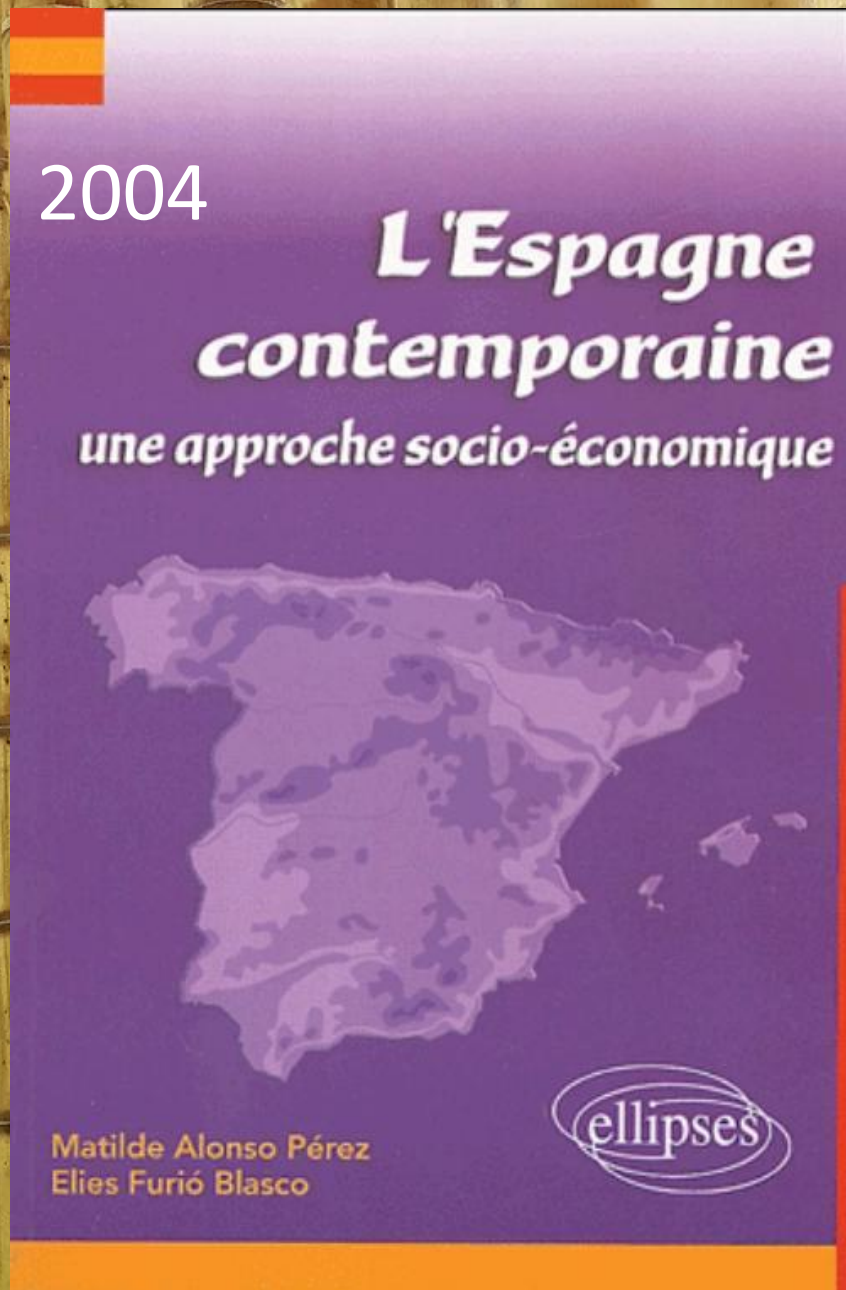
Jornada INSA

L'interdisciplinarité
é dans
l'enseignement
des langues
vivantes



Representaciones culturales de la vida económica española en la prensa francesa desde 1986 ; El español en la formación de futuros ejecutivos: el ejemplo de las "classes préparatoires" francesas ; La internacionalización de las formaciones y de los campus ; Plurilinguismo, interacciones y circulación de los saberes ; Gestión de Derechos Colectivos de Autores Españoles en el ámbito nacional e internacional ; Los valores pedagógicos del arte y de la interdisciplinariedad en la enseñanza del español de los negocios ; Español, intercomprensión y plataformas digitales; etc.





PUBLICATIONS /PUBLICACIONES 2004-2016

ELLIPSES

EUE

SEPTEM EDICIONES

EDINUMEN

Coordinateurs/Coordinadores

Matilde Alonso Pérez

Elies Furió Blasco

Christel Birabent Camarasa

Enrique Sánchez Albarracín

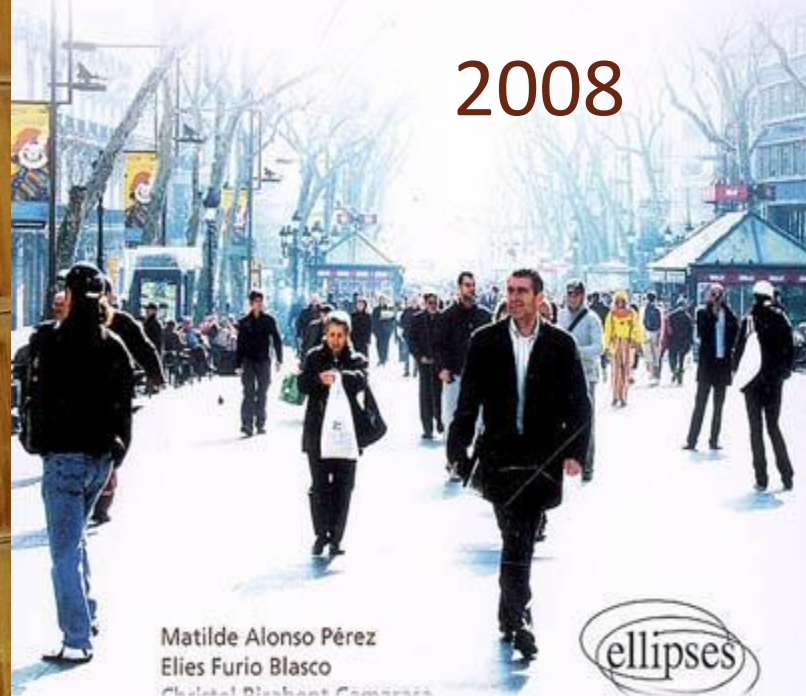
Miguel Blanco Callejo

Laurent Martí

PANORAMA DE L'ESPAGNE CONTEMPORAINE

30 ans de transformations
politiques, économiques, sociales et culturelles

2008



Matilde Alonso Pérez
Elies Furio Blasco
Christel Camarasa Birabent



L'Amérique latine face à son avenir

América Latina en el siglo XXI

Matilde Alonso Pérez • Elies Furio Blasco • Christel Camarasa Birabent

2009



Nuevo siglo, nuevos retos

Diez casos de estrategia empresarial

Matilde Alonso Pérez
Elies Furió Blasco
(Coordinadores)

2012

septem
ediciones

EUE ÉDITIONS
UNIVERSITAIRES
EUROPÉENNES



Matilde Alonso Pérez
Elies Furió Blasco

Saisir les opportunités

L'Espagne, ses entreprises, ses ressources

2012

INNOVANDO EN EL MUNDO
DE LOS NEGOCIOS
LA DIMENSIÓN ECONÓMICA DEL ESPAÑOL

Matilde Alonso Pérez y Elies Furió Blasco
(coordinadores)

2013

septem
ediciones

Imágenes de España
País, Empresas, Cultura

Matilde Alonso Pérez
Elies Furió Blasco
Enrique Sánchez Albarracín
(Coordinadores)

2014

septem
ediciones

El español:
retos y oportunidades
económicas y formativas en
un contexto global

Matilde Alonso, Miguel Blanco y Elíes Furió
(Coordinadores)

2016



septem
ediciones

**EL ESPAÑOL
EN ENTORNOS
PROFESIONALES**

EMPRESAS | MERCADOS | CULTURA

2016



Con vídeos
auténticos de empresas
españolas de éxito



ELIES FURIÓ BLASCO
MATILDE ALONSO PÉREZ
LAURENT MARTI
MIGUEL BLANCO CALLEJO

Edi
numen

...seguir andando juntos...

¿La red DEE y el GERES ?

Encuentros o Jornadas;
Publicaciones Conjuntas;
Convocatorias Nacionales e Internacionales;
Formaciones, titulaciones, investigación, etc.



Word cloud featuring names: Carmen Pérez Alonso, Matilde, D de, Pujol, Pablos, Lorena, Mariela, Merce, Arturo, Dominique, Ginel, Muriel, Manzaneda, Gregorio, Benedetti, Luis, Domingo, Camarasa, Birabent, Enrique, Queiruga, Francisco, Sánchez, García, Elies, Blasco, Blanco, Urió, Ferrer, Trujillo, Manrique, Esther, Cañedo, Laura, Lorenzo, Arribas, Christel, Thierry, Antonio, Bonnet, Moniofu, Francis, Laurent, Belver, Chandanson, Geoffrey, Marti, Matteis, Rota, Callejo, Ditta, Marie, Staro, Pujol, Maria, Miguel, Pau, Carlos, Pierre, Javier, Blanco, Urió, Ferrer, Trujillo, Manrique, Esther, Cañedo, Laura, Lorenzo, Camarasa, Birabent, Enrique, Queiruga, Francisco, Sánchez, García, Elies, Blasco, Blanco, Urió, Ferrer, Trujillo, Manrique, Esther, Cañedo, Laura, Lorenzo.

La red DEE

Gracias

Contacto: **Matilde Alonso**
Presidenta Asociación DEE:
matilde.alonso@univ-lyon2.fr

Enrique Sánchez Albarracín
Université de Lyon2 – LCE-EA 1853 -DEE

La dimensión económica del español